

Dyskans dewdhek ha dew-ugens (52)

An dewdhegves dyskans ha dew-ugens

Preterite and perfect tenses

** Penn Bran

Yth esa kist an tas-gwynn ryb y weli, ha gwel Tewdar a asas an den koth, dhe wortos war an gist. Y'n gist, dell wodhya Tewdar yn ta, yth esa kist arall. Gnas an gist ma o na yllis hy igeri heb shyndya an gist hy honan. Pan o flogh, y das-gwynn re wrussa diskwedhes an gist dhe Dewdar lieskweyth. Yth esa gensi hwedhel pur ankoth, ha'n tas-gwynn re wrussa y leverel treweythow dhe Dewdar, hag ev a'n godhya dre gov. Herwydh y das-gwynn, yth esa yn termyn eus passyes, kyns an Sowson dhe dhos dhe Ynys Breten, myghtern meur y vri yn-mysk an Vrythonyon, Bran, po Bren y hanow. Bran eth dhe Iwerdhon dhe gavoës kalter hudel, mes goliys veu, hag ev a worhemmynnas dh'y dus ma'n dibennens i. Seyth den a dhug an Penn dhe Loundres ha'y ynkleudhyas y'n Bronn Wynn. An seyth den a drigas seyth blydhen ha peswar-ugens 'yn helder an Penn', ha wor'tiwedh y feu ynkleudhys herwydh gorhemmynn Bran. Wosa lies blydhen, an Penn a veu kemmerys yn-mes a'n dor gans myghtern Arthur. An Penn ma, Penn Bran, yn kist y das-gwynn yth esa!

“Tewdar.” An den yowynk a viras orth y das-gwynn, meur y varth. Yth esa an den koth ow kewsel, nerthek hag ughel y lev. Yn-medh ev,

“Na drest nevra dhe lavar den!

Gwith pub eur oll an gist ha'n Penn,

Rag ow bos ow honan – Bren!”

Ena, isel y lev, ha deges arta y dhewlagas, an tas-gwynn a gewsis pur gosel.

“Tewdar, res yw porres gwitha an Penn yn tiogel. Mar kwra mos dhe-ves, traow euthyk a wra hwarvos!”

Wosa hemma, enev an den koth eth dhe'n Duw a'y dasow.

Gerva

a asas	<i>left</i>	<i>See note 1</i>
dell wodhya	<i>as he knew</i>	<i>See note 2</i>
yn ta	<i>well</i>	<i>see note 3</i>
na yllys	<i>could not</i>	
Pan o flogh	<i>when he was a child</i>	<i>See note 2</i>
re wrussa diskwedhes	<i>had shown</i>	
ankoth	<i>strange</i>	
ev a'n godhya dre gov	<i>he knew it by heart</i>	
yn termyn eus passyes	<i>once upon a time</i>	
kyns an Sowson dhe dhos	<i>before the Saxons came</i>	
meur y vri	<i>well-known</i>	
kalter hudel	<i>magic cauldron</i>	
a worhemmynnas	<i>ordered</i>	<i>See note 1</i>
goliys veu	<i>he was wounded</i>	
ma'n dibennens i	<i>that they should behead him</i>	

The negative particle is *ny* thus:

ny skrifis vy lyther I didn't write the letter / I haven't written the letter

The conjugation of *skrif* in the preterite tense is regular but there are some verbs which add *-is* to the stem in the 3rd person singular instead of *-as*

leverel and other verbs ending in *-el*

leveris leversys leveris leversyn leversowgh lavarsons
I said you said he/she/it said we said you said they said

Among the irregular verbs are *dos* and *mos*

<i>yth</i>	<i>ythys</i>	<i>eth</i>	<i>eth</i>	<i>ethen</i>	<i>ethewgh</i>	<i>ethons</i>
<i>I went</i>	<i>you went</i>	<i>he went</i>	<i>she went</i>	<i>we went</i>	<i>you went</i>	<i>they went</i>

dos

<i>deuth</i>	<i>deuthys</i>	<i>deuth</i>	<i>deuth</i>	<i>deuthen</i>	<i>deuthewgh</i>	<i>deuthons</i>
<i>I came</i>	<i>you came</i>	<i>he came</i>	<i>she came</i>	<i>we came</i>	<i>you came</i>	<i>they came</i>

2 Subordinating conjunctions

dell and *pan* belong to the group of conjunctions which must be followed by a conjugated verb. An infixed pronoun may be placed before the conjugated verb.

pan wrug vy gweles an ki when I saw the dog
pan welis vy an ki when I saw the dog
pan wrug vy y weles when I saw it
pan y'n gwelis when I saw it

3 Adverbs

Remember that although the adjective may be used adverbially, an adverb may also be formed with *yn* followed by a 5th mutation

da yn ta
diogel yn tiogel
meur yn feur

4 Duals

The dual mainly affects parts of the body

lagas dewlagas *lagasow*

adjectives after the dual are mutated

dewlagas vyghan but *lagasow byghan*
diwarr verr but *garrow berr*

Oberenn 1 Exercise 1

r.e e.g. *I wrote* (i) *y skrifis vy* (ii) *my a skrifas* (iii) *y hwrug vy skrifa*

1	<i>I said</i>	6	<i>He has written</i>
2	<i>They came</i>	7	<i>She spoke</i>
3	<i>You (s) went</i>	8	<i>We ran</i>
4	<i>Alyn bought</i>	9	<i>We have listened</i>
5	<i>You (pl) read</i>	10	<i>I heard</i>

Oberenn 2 Exercise 2

Treyl an lavarow a syw. *Translate the following sentences.*

1	<i>I said the words clearly</i>	6	<i>He wrote the letter</i>
2	<i>They came to Truro</i>	7	<i>She hasn't spoken</i>
3	<i>You (s) didn't go</i>	8	<i>We didn't run quickly</i>
4	<i>Alyn didn't buy</i>	9	<i>Alan didn't buy the book today</i>
5	<i>You (pl) haven't read the story</i>	10	<i>I didn't hear the bell</i>

Oberenn 3 Exercise 3

Skrif keskows rag an wel ma *Write a conversation for this scene*

You phone your local pub 'The White Horse' and the landlord answers.

- *You are organising a party for friends and family and you want to know if you can hold it in the large hall behind the pub.
[The landlord will ask how many people will be attending]*
- *You think there will be about forty people, including about fifteen children, but you're not really sure.
[The landlord will ask the date and time of the party]*
- *The best date for you is the Saturday before Easter, and you would like to start at 7 o'clock and finish at midnight.
[The landlord will ask if you want food and drinks to be provided]*
- *You have friends who run a restaurant and they will provide the food.
[The landlord tells you that the hall will cost £80, not including drinks.]*
- *You say that's expensive so you will have to talk to your father about the cost because he is paying for the party.
[The landlord says that's OK]*
- *You close the conversation appropriately.*

Oberenn 4 Exercise 4

Red an skrif ma, treyl an govynnow dhe Gernewek ha'ga gorthybi yn Sowsnek. *Read the passage, translate the questions into Cornish and answer them in English*

Warlyna, Merina ha Kennon a wrug mos dhe Bow Frynk y'n dy'goelyow. Toemm o an gewer mes kommolek treweythyow. Neuvya a wrussons y'n mor ogas pub myttin. Wosa henna, i a wrug dybri kroust war an treth: bara frynkek, avalow kerensa, keus, selsigenn, avalow gwlanek, keres hag yn sur, yth esa botell a win. Dohajydh, Merina a wrug koska y'n howl ha Kennon eth rag kerdhes y'n koes ryb an mor. Unn jydh, yth esa ev ow kerdhes hag ev a wrug kavoes sagh leun a owr yn-dann wydhenn! Ass o hemma dydh splann!

- (i) *What did Merina and Kennon do nearly every morning?*
- (ii) *What kind of food was there for lunch?*
- (iii) *Where did Kennon go for a walk?*
- (iv) *What did Kennon find under the tree?*